

Zeitschrift: Vox Romanica
Band: 41 (1982)

Register: Indices

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Indices

A. Sachverzeichnis: Allgemeines – Autoren, Personen, Werke – Phonetik, Phonologie – Morphosyntax – Lexikologie, Onomasiologie, Semantik – Nationalsprachen, Sprachlandschaften – Onomastik, Toponomastik

B. Wörterverzeichnis: Franko-Kanadisch – Französisch – Italienisch – Spanisch – Ortsnamen

A. Sachverzeichnis

Allgemeines

- Denotation, 231, 233
- déterminé – déterminant*, 326ss.
- fonction communicative*, 326ss.
- Identität und Synonymie, 336s.
- Konnotation, 231 ss.
- Lokolekt, 302ss.
- paradigmatisch, 326ss.
- sprachtheoretische Aufsätze, 311 ss.
- Sprachtheorie de Saussures, 220ss.
- syntagmatisch, 326, 328
- Thema – Rhema, 327 s.

Autoren, Personen, Werke

- Actes du Colloque franco-allemand de linguistique théorique*, 223 ss.
- Akten des Kolloquiums zur Wissenschaftsgeschichte der Romanistik, in Memoriam F. Diez*, 338ss.
- Atti del X Convegno per gli Studi Dialettali Italiani: Aree lessicali (1973)*, 350ss.
- Bezzola, Reto Raduolf, Festschrift –, 243 ss.
- Cours de linguistique générale*, 220ss., 312s.
- Elwert, W. Theodor, Festschrift –, 343 s.
- Gossen, Carl Theodor†, Nekrolog, 1 ss.
- Keller, John Esten, Festschrift –, 345ss.
- Kuen, Heinrich, Festschrift –, 240ss.
- Literatur und Handschriften des Mittelalters:
 - Alexandriner im 15. Jh., 248s.
 - *Alcocer*-Episode, Historizität der –, 245
 - Aesop-Fabeln der Marie de France, deren Einfluß auf abendländ. Web-, Knüpf- und architektonische Kunst, 245
 - Auftraggeber literarischer Produkte, 245
 - Bartolomeus de las Casas, Beurteilung des – durch Benzoni, 245
 - Celestinentradition, Analyse zur –, 249
 - *Charroi de Nîmes*, 284ss.
 - *Codi, lo* –, aokz. Handschrift (12. Jh.), 244s.
 - *Dama y el pastor*, 370
 - Dante, Einzelaspekte aus dem Werk von –, 249s.
 - Epen, franko-italienische, Klassifizierung und Erklärung, 255ss.
 - Fischerkönig (in Chrestiens und Wolframs Graldichtung), 248
 - *Folie*, Genealogie des Motivs der – in der Tristandichtung, 246
 - Fragment einer afr. Liederhandschrift (13. Jh.), 244

- Guillaume de Machaut, Verserzählungen von -, 362s.
- Guillaume IX von Aquitanien, Beziehung zwischen Person und Werk, 249
- *Haut Livre du Graal: Perlesvaus*, 358s.
- höfische Welt in der anglonorm. Literatur, 247
- *Ipomedon*, 286s.
- *Joy sans Dame, 9^e Chanson de Guillelm de Peitieu*, 95ss.
- *Kalilah und Dimnah* (engl. Übersetzung von Bidpai's Fabeln), 365
- *Libro de viajes en la España medieval*, 367ss.
- Liebesdichtung (lat.), Geschichte der -, 344s.
- Liebeskonzeption von Jaufré Rudel, 249
- *Lion de Bourges*, 290ss.
- *Livre des manières*, 288ss.
- *Passion du Christ* und *Vie de saint Léger*, kontrastive Analyse, 248
- *Poèmes de l'infortune et Poèmes de la Croisade* v. Rutebeuf, 359ss.
- Produktionsweise ma. Autoren, 247s.
- Relativität des Zeitempfindens, XXI. Erzählung des «*Novellino*», 247
- *Roman de Guillaume d'Angleterre*, 356ss.
- *Roman de la Rose*, 104ss.; 247; 361s.
- *Romancero rústico*, 369s.
- Schlachten von Roncesval und des Baligant, Chronologie, 248
- Studien zur ma. Literatur Sp., 345ss.
- Studien zur ma. und mod. Literatur Fr., 354ss.
- Thebenroman, Gattung und Stoff im -, 248
- *Tratado sobre el título de duque*, 365ss.
- Trouvèrepoesie, musikalische Erscheinungsform der -, 278ss.
- Verbreitung des Papiers auf Kosten des Pergaments, 245
- *Vergier de cunsollacion*, 271
- Wilhelmslied, 280ss.
- Saussure, Ferdinand de, 220ss.
- Schuchhardt-Symposium (1977), 340ss.
- Tagung des dt. Romanistenverbandes, Beiträge zur -, 251 ss.
- Trésor de la langue française au Québec (TLFQ)*, 181 ss.
- Voices of Conscience, Essays on Medieval and Modern French Literature, in Memory of James D. Powell and Rosemary Hodgins*, 354ss.
- Wagner, R.-L., Schriften von -, 311 ss.

Phonetik, Phonologie

- Generative Phonologie, Einführung in die -, 229ss.
- Lautlehre des Dialektes von Bévercé (Kt. Malmédy), 297ss.
- Phonologie des It., 348ss.

Morphosyntax

- Ausdrucks- und Inhaltsseite am Beispiel der Transivität und der Passivtransformation, syntakt. Beziehungen von -, 324ss.
- Gliederungssignale im gesprochenen It., 252
- Nominalflexion in lat. Inschriften, 238ss.
- noms de qualité*, 225ss.
- Personalpronomina (betonte), Gebrauch der - für Sachen im Fr., 321 ss.
- Pluralendung (fem. Subst.) auf -n in Italienisch-Bünden, 73ss.
- prier* und seine Konstruktionen vom Afr. bis zum frühen Modfr.
- *prier à* + Inf., 137ss., 154s.
- *prier de* + Inf., 133, 137ss.
- *prier que* + Konj., 134s., 137ss.
- *prier* + Inf., 137ss., 152ss., 157
- trans./intrans. Gebrauch, 155ss.
- Segmentierter Satz (transformationelle Syntax), 316ss.
- Serialisierung des Adverbials im It. und Dt., 252
- Verbalperiphrase im Mfr., 363ss.
- Verstärkung (affektive) der Negation im Afr., 276ss.

Lexikologie, Onomasiologie, Semantik

- Bezeichnung von «Neidnagel» als «Feind» im Judensp. des 15. Jh., 202ss.
 Bezeichnung von «Schall» im Fr., 307ss.
 Bezeichnungsgeschichte von Mais, Kartoffel und Ananas im It., 260ss.
 and. *congrio* und *zafio*, 206ss.
 Dialektstudien, it., 350ss.
 Identität und Synonymie, 336s.
 indianische Elemente im amerik.-sp. Wortschatz, 332ss.
 Konnotation, Begriff der –, 231ss.
 Latinität, nicht rezipierte im Rum., 13ss.
noch und *schon*, Verwendung von – im Dt., 225, 227ss.
 Randwortschatz im *Siglo de Oro*, 371s.
 Semantik und Sprachgeographie, strukturell-semant. Analyse des dial. Wortschatzes, 301ss.
 Semantik, strukturelle, 234ss.
wallon, *Wallonie*, Geschichte von –, 295ss.
 Wortschatz des *Cligès* von Chrétien de Troyes, 356

Nationalsprachen, Sprachlandschaften

Französisch:

- Ausdrucks- und Inhaltsseite am Beispiel der Transivität und der Passivtransformation, syntakt. Beziehungen von –, 324ss.
- Bezeichnung von «Schall», 307ss.
- *chia! chia!*, Interjektion, afr., mfr., 246
- Kollektivschau und Einzelschau im Dt. und – en im Bereich der *langue*, 159ss.
im Bereich der *parole*, 168ss.
- Lautlehre des Dialektes von Bévercé (Kt. Malmédy), 297ss.
- Mundart von Tenneville, 299ss.
- Personalpronomina (betonte), Gebrauch der – für Sachen, 321ss.
- *prier* und seine Konstruktionen vom Afr. bis zum frühen Modfr., 133ss.
- Segmentierter Satz, 316ss.
- Sprachatlas auf Grund von Urkunden aus dem 13. Jh., 273ss.
- Sprachlenkung und Geschichte der gesprochenen Sprache, 309ss.
- Trouvèrepoesie, musikalische Erscheinungsform der –, 278ss.
- Verbalperiphrase im Mfr., 363ss.
- Verstärkung (affektive) der Negation im Afr., 276ss.

Hispanoamerikanisch:

- indianische Elemente im amerik.-sp. Wortschatz, 332ss.
- Studien zum mod. hispano-amerik. Roman, 329ss.

Iberoromanisch:

- Bezeichnung von «Neidnagel» als «Feind» im Judensp., 202ss.
- and. *congrio* und *zafio*, 206ss.

Italienisch:

- Bezeichnungsgeschichte von Mais, Kartoffel und Ananas, 260ss.
- Dialektmonographien (Veneto, Toscana, Pisa, Puglia, Salento, Calabria), 352s.
- Dialektstudien, lexikalisch orientierte –, 350ss.
- siz. Gallizismen, 246
- Grammatik des heutigen Mailänd., 263ss.
- *italiano popolare*, Begriff des –, 252s.
- Literatur, Einführung und Studienführer, 353s.
- Phonologie des – en, 348ss.
- Pluralendungen (fem. Subst.) auf *-n* in Italienisch-Bünden, 73ss.
- Sakralsprache im christl. Gebet des lat. und ital. Mittelalters, 253ss.
- Tagung des dt. Romanistenverbandes, italianistische Beiträge zur –, 251ss.

Provenzalisch:

- dial. Wortschatz, strukturell-semant. Analyse, 301ss.
- vom Vulgärlat. zum Aprov., Handbuch, 344

Romania:

- Einführung in die rom. Sprachwissenschaft, 337s.

- Studien zu den rom. Sprachen und Literaturen (Schriften von W. Th. Elwert) Bd. VIII, 341 s.
 - Wissenschaftsgeschichte der Romanistik, 338 ss.
- Rumänisch:
- Herkunft der Rumänen, Beiträge der dt. Forschung zu dieser Frage:
 - germ. Elemente im Rumänischen, Fehlen -, 58 s.
 - *Gesta Hungarorum*, 51, 53, 56 s.
 - *Historia Augusta*, 49 s.
 - Immigrationsthese, 49, 51 s.
 - Kerngebiete, These der sog. -, 62, 64 ss.
 - Kontinuitätsthese, 48, 63 s., 67 ss.
 - *Nestor-Chronik*, 51, 53, 55
 - Rum. und Alban., 59 ss.
 - slaw. Elemente, 61 s.
 - Latinität, nicht rezipierte, 13 ss.
 - sozioling. Aspekte des - en, 347 s.

Onomastik, Toponomastik

Frauenamen, levant. (13. Jh.), 246
 ON und FN von Wartau, 266 ss.

Rufnamen im Bündnerrom., Neumotivierung
 von -, 246



B. Wörterverzeichnis

Franko-Kanadisch

- accrocher (s') dans*, 194
adonner 'convenir', 195
advenant, 194
alentour 'environ', 195
attendu que, 194
rentrer qch. dans le même
bag, 193
bru, 194
caucus 'réunion d'un parti',
193
chanceux, 195s.
char 'voiture', 195s.
charriage, 194
chaudière 'seau', 195s.
chef de pupitre 'bureau', 194
de dire/d'expliquer, 194
dépendant de 'en ce qui concerne', 194
dispensieux, 197s.
écoper, 194
fesser 'frapper', 195s.
itou 'aussi', 195s.
à la longueur de *jour* 'ournée', 194
lard 'viande de porc', 195s.
maganer 'maltraiter', 195s.
manger (une claque) 'recevoir', 194
pantoute 'pas du tout', 195s.
partir qch. 'commencer', 194
poser un geste, 194
présentement, 194ss.
runner 'conduire', 195s.
subséquent, e, 194
suite à, 194
surintendant (de la production dans une usine) 'directeur', 193
solliciteur(-général) 'procureur', 193
ti (partic. interr.), 195
traîne 'traîneau', 195
veillée 'soirée', 195s.

Französisch

gnangnan, 190ss.

Italienisch

「*fermentone*」, 262

「*granone*」, 262s.

「*melica*」, 「*melicone*」, 263

Spanisch

abalorio, and., 212s.
agrio, agro, and., 212ss.
congrío, congro, and., 206ss.,
211, 214, 216ss.

labio, labrio, labro, and.,
211ss.
negrilla, and., 207s., 218

noría, and., 212s.
zafío, safío, and., 206ss.,
215ss.

Ortsnamen

Fanella, 268
Ferdieris, 268
Ferlingastein, 268
Fermeil, 268
Ferneftis, 268
Ferschlinis, 268
Ferschwals, 268
Flamenast, 268s.
Gamprig, 269
Gareda, 269

Gufaluns, 269
Madruel, 269
Milschona, 269
Mumpalun, 269
Muntaflin, 269
Palz, 269
Parnizi (rangg), 269
Perturt, 269
Planbüel, 269
Plaznas, 269

Pradarossa, 269
Profaschun, 270
Putel, 270
Rafaschanis, 270
Runggelmun, 270
Samiel, 270
Sapestra, 270
Tilisürspitz, 270
Trunachopf, 270
Tschütscha, 270